

**Ю.Н. Маринин**

Волгоградский государственный  
педагогический университет

## **ЭМОТИВНОСТЬ КАК ПРИЗНАК РЕЧЕКОМПЛЕКСА «ПОЗДРАВЛЕНИЕ»**

*Современная языковая ситуация  
и проблемы культуры речи*

Общеизвестная истина, что кроме информации, воспринимаемой через «рациональные каналы декодирования», текст несет и другую информацию, рассчитанную на чувственное восприятие и адресованную эмоциональному началу человека. Проблема эмоционального в языке, личностный аспект восприятия издавна привлекали ученых.

В современной лингвистической литературе известны многие работы, посвященные экспрессивности и эмоциональности в языке.

Ученых интересуют вопросы соотношения эмоционального и рационального, эмоционального, экспрессивного и интенсивного в языке. Следует ли считать эмоции предметом изучения языковедческих наук, или это явление биологическое, физиологическое, психическое?

В этой связи нам бы хотелось обратиться к концепции В. И. Шаховского, который считает, что эмоции человека — предмет не только психологии, нейрофизиологии, философии, но и лингвистики.

Лингвистику, по мнению автора, эмоции интересуют с точки зрения их категоризации в лексико-семантической системе языка: как они отражены в компонентном составе его семантики, в каких типах лексики представлены, как участвуют в семантическом картировании и семантической интерпретации мира.

Поскольку наша работа предполагает исследование этикетного поздравления на коммуникативно-прагматическом уровне, мы можем опираться на тезис В. И. Шаховского о том, что изучение эмоциональной реакции отражает момент перехода от собственно семантики к прагматике языка, несомненно, что эмотивность как языковая манифестация эмоциональных отношений-состояний говорящих [Шаховский, 1987: 24] является одним из важнейших компонентов воздействующей функции языка и наряду с общепринятыми — речевой, социальной — является одной из характеристик языковой личности. Нам представляется важным отметить, что эмотивы — это разноуровневые единицы языка, которые выступают в качестве специального средства всех «этажей» языка.

Используя этот тезис, мы можем предположить, что эмотивные средства в качестве воздействующего на адресата компонента включены в ТПО как на уровне речекомплекса в целом, на уровне составляющих его этикетных формул, так и на уровне слов, что позволяет квалифицировать РК-поздравления в качестве эмотиогенного текста.

Проблемы эмоциональной семантики тесно связаны с эмоциональным аспектом человеческого фактора в языке, одной из основных проблем в прагмалинг-

вистике. Несомненно, эмотивность является одним из компонентов, характеризующих человеческий фактор.

Любое речевое произведение, в нашем случае, поздравительная открытка, является отражением «индивидуального мира говорящего» [Бахтин, 1986: 245]. Это заметно при изучении «авторских», окказиональных речевых произведений. По наличию в ТПО специальных эмотивных средств (как говорилось выше, на разных уровнях) — пропуск компонентов речекомплекса, их перестановка, обилие/отсутствие эмоционально окрашенной лексики, использование усеченных/полных синтаксических конструкций, наличие дополнительной информации — мы можем дать эмоциональную характеристику адресанта на момент написания им поздравления. Приведем пример ТПО.

Викуля! Викуленька моя!

С праздником тебя, подружка моя закадычная!

Даже не знаю, что тебе пожелать! Всего, всего, всего и еще столько же счастья, радости, веселья, любви, как у меня. Я счастлива (нужно постучать по дереву).

Подробности письмом. Целую, крепко обнимаю, «твоя до гроба»

Ленок.

Из текста видно, что адресант на момент написания открытки находится в состоянии эмоционального подъема. Доказательством тому служит присутствие в ТПО различных специальных эмотивных средств:

Пропуск этикетных формул — отсутствие приветствия.

Перестановка, повтор компонентов: обращение употребляется дважды в начале текста и совмещается с поздравлением, дублируется прощание (целую, крепко обнимаю).

Использование эмоционально окрашенной лексики: Викуленька (уменьшительно-ласкательный суффикс -еньк), подружка закадычная (употребление просторечного эмотива, инверсия Формы), «твоя до гроба» (демонстрация высшей степени привязанности оформлена кичевым выражением, показывает языковую компетенцию адресанта, употребление кавычек — иронии по отношению к данной языковой единице). Всего, всего, всего (повторы слова демонстрируют градацию эмоции), даже не знаю, что пожелать (показывает, что адресант не в силах выбрать из множества пожеланий, запас которых он имеет, самое лучшее) и др.

Использование усеченных конструкций, (поздравляю) с праздником тебя, (желаю) всего, всего..., сблизает в данном случае письменную речь с разговорной, которая предполагает непосредственный контакт между коммуникантами. Мы бы назвали это приемом виртуализации дистантной речевой ситуации, приближения ее к контактной.

Наличие дополнительной информации: «Желаю любви» как у меня, я счастлива (нужно постучать по дереву). Подробности письмом». Данные выражения являются не чем иным, как эмоциональной автохарактеристикой.

Проанализированный текст поздравительной открытки по наличию в нем эмотивных средств различных уровней мы относим к эмотивному, т. е. к пись-

менному высказыванию, передающему эмоциональную информацию с помощью эмотивных средств, отражающих определенную эмоцию, адекватно осознаваемую всеми коммуникантами в данной ситуации [Шаховский, 1987: 28].

Между тем все этикетные формулы, или речевые акты, входящие в состав ТПО, несут в себе определенную эмоцию. Ее индекс может стремиться к нулю при формальном исполнении ритуала, а может градуироваться в положительную сторону. Например: «Семен Семенович» — «Семен» — «дорогуша Сенечка»; «поздравляю с праздником» — «от всей души поздравляю Вас с праздником».

Приведя примеры обращения и поздравления, мы проиллюстрировали способность к выражению эмоций составляющих ТПО этикетных формул. Этим признаком обладают и другие формулы РК «Поздравления»

Таким образом, мы делаем вывод: весь речевой комплекс является эмотивным. Поэтому наряду с термином «эмотивный текст», употребляемым в понятийном аппарате эмотивной семантики, мы считаем возможным использовать термин «эмотивный речевой комплекс» — в приложении к теме нашего исследования эмотивный РК «поздравления», который мы определяем как комплекс этикетных речевых актов, объединенных общей интенцией — выразить собственное эмоциональное состояние и вызвать ответный эмоциональный отклик адресата.

Рассматривая речевой комплекс «поздравления» в парадигматическом и синтагматическом плане, мы предлагаем выделить два типа эмотивности.

Парадигматическая эмотивность, присущая стандартному, конвенциализованному речевому комплексу поздравления, не содержащему ничего «нового». В данном случае для актуализации эмотивности не требуется специального контекста, поскольку эмоция, выраженная речевым действием (поздравляю, желаю), «законсервирована» в речевом сознании и поведении носителя определенного языка и культуры, что доказывается существованием данной категории в корпусе единиц речевого этикета.

На наш взгляд, доказательством универсальности эмоции речевого комплекса поздравления для языкового коллектива служит пример «высшей степени стандартизации поздравления, описанный в книге авторов — лингвистов В. Матвеева и А. Панова "В мире вежливости"».

Посылаемые почтой или с курьером визитные карточки могут заменять письма, поздравительные открытки. В таком случае в левом нижнем углу визитной карточки карандашом пишутся буквы латинского алфавита — сокращения французских слов, которые означают: P. f. — поздравление с праздником; P. f. N. a. — поздравление с Новым годом; P. g. — выражение благодарности; P. s. — выражение соболезнования [Матвеев, Панов, 1991:177]. Мы наблюдаем здесь стяжение

этикетной клишированной фразы до буквенной формулы, знака, символа поздравления, который выражает ту же эмоцию, что и ТПО.

Синтагматическая же эмотивность приобретает речевой комплексом поздравления в определенном контексте. О синтагматической эмотивности, на наш взгляд, можно говорить в плане разнообразия исполнения исследуемых нами единиц в конкретном речевом действии. Эмотивной вариативности подвержены все этикетные формулы ТПО.

Примером повышения синтагматической эмотивности может являться распространение этикетной формулы вправо и влево.

Приветствие: Здравствуйте; Приветствую Вас; Рад приветствовать Вас;

Разрешите приветствовать Вас в этот радостный день.

Обращение: Владимир Ильич; Уважаемый Владимир Ильич; Дорогой мой Владимир Ильич; Дорогой вы наш Владимир Ильич; Братец мой родной, дорогуша Владимир Ильич.

Поздравление: Поздравляю с праздником; Поздравляю с праздником Победы; Горячо поздравляю Вас со священным праздником Победы советского народа над немецко-фашистскими захватчиками.

Кроме того, могут использоваться и другие эмотивные средства (см. об этом выше: Вика, Викуленька и др. ).

Кстати, интересной нам представляется мысль об использовании косвенных речевых актов (Я не хочу желать тебе ничего, но... или тебя все поздравляют, а я... ) в качестве средства повышения синтагматической эмотивности.

Итак, на основании проведенного исследования мы считаем, что наряду с другими факторами эмоциональное состояние человека влияет на вербальную реализацию речевого комплекса «поздравления».

Этикетному речевому комплексу на всех уровнях — конструктивном, семантическом, грамматическом, лексическом — присущ эмотивный компонент.

Анализ текста поздравительной открытки отдельного носителя языка может дать характеристику его эмоционального состояния на момент написания, если автором текста используются различные эмотивные средства при его создании.

## Литература

Бахтин М.Н. Эстетика словесного творчества. 2-е изд. М.: Искусство, 1986.

Водяха А.А. Эмоциональная рамка высказывания: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 1993.

Матвеев В.В., Панов А.Н. В мире вежливости. М.: Внешпед издат — Дейта пресс, 1991.

Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-грамматической системе языка. Воронеж, 1987.